

2 CENTESIMI

Predbrojka za Monarhiju  
izmaša 4 K za 3 mjeseca.  
Pojedini broj 2 pare.

Abbonamento per la  
Monarchia: Corone 4  
per 3 mesi. Un singolo  
numero 2 cent.

Abonnement für die  
Monarchie vierteljährig  
4 K, einzelne Nummer  
2 Heller.

# OMNIBUS

2 HELLER

Za izvrštenje objava u  
»Malom oglasniku« plaća  
se za svaku rječ 2 pare.  
Najmanja pristojba 30 p.

Per le inserzioni d'arvini  
nel »Notiziario d'affarie«  
si paga per ogni parola  
2 cent. Tassa minimale  
30 centesimi.

Jedes Wort im »Kleinen  
Anzeiger« kostet 2 h.  
Die niedrigste Taxe 30 h.



Izlazi svaki utorak, četvrtak i subotu  
u 4 ure po podne.

Esce ogni Martedì, Giovedì e Sabato  
alle 4 pom.

Erscheint jeden Dienstag, Donnerstag  
und Samstag um 4 Uhr Nachmittag.



Uprava i uredništvo — Amministrazione e redazione — Administration und Redaktion: Tiskara LAGINJA i dr. prije J. Krmpotić i dr., PULA — Via Giulia br. 1.

## Istrani slovinskoga roda!

Novi izborni red — novi je korak u našem narodnom životu. I ako posvema ne odgovara našim pravednim zahtjevima, ipak možemo reći, da je to korak na bolje.

Novi izborni red porušio je razlike med gospodom i kmetovi, medju velikimi i malimi posjednici. I oni, koji neimaju ništa nego svoje ruke, imaju pravo glasa. Svakom austrijskom državljaninu, koji je navršio 24. godinu dobe svoje i kojega ne tegote posebne zakonske zapreke, dano je pravo, da može birati zastupnika u državni sabor u Beč, ravno, tajno i slobodno.

To pravo pripada i Vama; ono Vam daje način, po kojem će i Vaša volja doći do izražaja u zboru, gdje se kroji i dieli svim narodima ove države, pak i našem. — Upravo sada ste zvani da to pravo vršite.

Po prvi put ste pozvani, da po novom redu birate muževe, koji će u Beču tumačiti Vaše želje i Vašu volju.

Koga da birate?

Život Vaših otaca i pradjedova bio je na njihovu i Vašu nesreću od vjekova upućen na susjede tudjeg roda i jezika, koji su svi išli za tim, da Vas isčupaju i iskorjene iz ove lijepe Vaše istarske zemlje. Htjeli su, da za sve vjekove ostanete u tmici neznanja, poniženji, potlačeni i zapušteni.

Nepravdom, nezakonjem i grdnom zaludjivanjem nametali su Vam se takovi bezdušnici za gospodare i za Vaše tobožnje zastupnike.

**Istrani Slovinci!** Možete li Vi danas, u vrijeme kad sloboda kuca na vratima i najpotištenijih, možete li Vi u takav čas dati svoj glas onim, koji za Vas neimaju ni ljubavi ni osjećaja?

Ne! Vi treba da birate ljude svoje, muževe Vašega roda, zastupnike koji govore naš lijepi materinski jezik, muževe umne i poštene, koji razumiju svaki kucaj Vašega srca koji poznaju Vaše želje i Vaše potrebe, koji će svuda i svagdje bez straha i bez obzira reći ono, što biste Vi rado kazali, i koji će udarati po nepravdi i oduševljeno braniti Vaše ime, Vašu čast, Vaše dobro, zemlju Vašu.

Takove ljude birajte! U njihovim se imenima okupite svi, jer kakovo god bilo Vaše mišljenje o našim prilikama, znajte, da svaka zdrava i lijepa misao ima pristupa u njihovo srce, koje jednako ljubavi bije za našega patnika seljaka, za izmučenog radnika i za sirotu bezkućnika!

**Birači Istre!** Nebrojene i preteške su kušnje, kojima je prolazio a i sada mora da prolazi naš nebogi istarski čovjek! Puno krvavih uvreda, premnogo tudjinskog blata palo je na njegovo mučeničko, potno lice!

Zadnji je čas, da toliko poniženje odbijete od svoga obraza i da sjajnom, velebnom pobjedom pokažete svijetu i cjelokupnoj našoj slavenskoj braći, da nas još ima, da se znamo držati i braniti!

Naši su predložnici:

**JOSIP KOMPARE** u Ospu za 1 izborni kotar  
(Buje-Piran — občina Kopar).

**Dr. MATKO LAGINJA** u Puli za 2., 3. i 5.  
izborni kotar (Poreč-Rovinj-Motovun; Pazin-Labin-Buzet; Pula sa obč. Mali Lošinj i Osor).

**MATKO MANDIĆ** u Trstu za 4. izborni kotar  
(Podgrad i Koparska vanjšina).

**Prof. VJEKOSLAV SPINČIĆ** u Voloskom  
za 6. izb. kot. (Volosko-Cres-Krk i obč. Velilošinj).

Njih birajte! Njima dajte svoje glase, svaki u svojem kotaru, i potrudite se, da iz izborne žare izadju njihova imena osvjetljena slavom pobjede, navjestnice ljepše sreće i bolje budućnosti naše!

Pazin, 30. aprila 1907.

Političko društvo za Hrvate i Slovence u Istri.

**Agli elettori di lingua italiana**  
nei collegi di Albona-Pisino-Pingente, Pola-Lussinpiccolo-Ossero, Rovigno-Parenzo-Dignano-Montona!

Pochi giorni ancora ci separano dall'elezione, che avrà luogo addì 14 Maggio 1907, dei deputati al Consiglio dell'impero, sulla base del diritto di voto universale, diretto e segreto.

Agli elettori tutti è data la possibilità di concorrere col proprio voto all'elezione dell'uomo, che dovrà tutelare e promuovere gli interessi del popolo; gli elettori devono quindi ben ponderare prima di dare il voto ad uno od all'altro.

Fra i vari partiti che vanno in lotta coi propri candidati, per chi vuol bene al popolo, alla grande massa degli agricoltori e operai, la scelta non può essere difficile. Il nostro candidato

## dott. Matteo Laginja

offre le migliori garanzie che vorrà e saprà adoperarsi per il bene degli elettori, come si è adoperato sempre finora per il bene del popolo e nel Parlamento di Vienna e nella Dieta istriana e in tutti i rami della vita pubblica.

Basti ricordare la questione dell'esonero, la cui soluzione favorevole ai piccoli possidenti fu in gran parte opera del dottor Laginja; basti accennare alle molte associazioni cooperative di prestiti e risparmi e di consumo, fondate per iniziativa del dott. Laginja; basti riflettere che il dott. Laginja è figlio del popolo, che conosce e sente i bisogni del popolo e che nell'operare quanto può del bene, non fa distinzione fra gli istriani che parlano l'italiano o il croato.

Non ascoltate i caporioni della camorra che opprime e Slavi e Italiani, e se volete la propria redenzione, il risorgimento nel campo intellettuale ed economico, date tutti il vostro voto per il

## dott. Matteo Laginja.

Il diritto di voto universale, diretto e segreto vi dà la vittoria!

Fattene uso accorrendo tutti alle urne!

POLA, 30 Aprile 1907.

Il comitato elettorale  
del Partito popolare slavo.

Durante il periodo delle elezioni l'«Omnibus» esce ogni Martedì, Giovedì e Sabato alle 4 pomeridiane. Si vende a cent. 2 l'esemplare. Comparete e leggetelo!

Dok traje izbornu dobu, «Omnibus» izlazi svaki utorak, četvrtak i subotu u 4 s. po podne. Prodaje se po 2 helera primjerak. Kupujte ga i čitajte!

## La camorra se difende.

El «Giornaletto» de Martedì el scrivi, che la sera prima el dottor Rizzi parlava del novo dazio comunel sul vin, e che 'l ga dito, che lu nol xe contrario, che ghe yegna tenudo libero ai produttori del vin nel comun de Pola quel tanto che ghe ocori per la famegia, e che anzi lu ga paràl al Comun, che i fazzesi cussi, ma che per un voto la sua proposta no xe passata. Ma pur che 'l Comun ga visto, che la cosa xe giusta e che 'l ga dà per questo dalla cassa comunala domila corone per aiutar l'agricoltural!

Questo i disì quei de la Camorra. E mi, altri slavi e amizi de slavi giudichemo presso a poco cussi:

Número uno: Quelle domila corone, che la Giunta comunala ga dà al Consorzio agrario, non salva nessun produtor dal dazio sul vin, parchè finora nessun ga avuto un soldo per quel titolo. Con quele domila corone, xe assai probabile, che i andarà crompar in Italia qualche asino de monta, come i gaveva fatto anni fa per Veglia, e co i xe vignudi col caval de monta, con tanto de «certificato» del sindaco italian, che 'l xe bon, se ga trovato, che quel caval de monta nel so sacchetto nol gaveva, che uno de quei che ghe vol... za ne intendemo.

Dunque, caro dottor Rizzi, la vostra scusa non val un cavolo, perchè la tassa de sie soldi non la xe stada butada abasso ancora a nessun. Capisso, che adesso ghe prometerà forse anca questo, ma fa tardi a credereve.

Número due: Quella benedeta, o piuttosto maledeta tassa del vin, chi la gá fatto metter sù?

Iera apunto el dottor Lodovico Rizzi, allora Podestà de Pola, che ga fatto tutto el possibile per aver quella tassa e la ga anca otenuo, come che 'l ga otenuo anca el soldo pignoni e l'aumento de altre addizionali.

Xe stà lu, proprio lu, che podeva farghe vedèr e a la Rappresentanza e a la Giunta e al Governo, che quella tassa non xe giusto meterla al colo de tutta la parochia de Pola, come che i gá fato. Invesse la xe la, per opera prinsipalmente del dottor Rizzi.

Lu che 'l iera capo de la amministrazione comunala nel tempo quando poco a poco i gá fatto milioni de debiti per el Comun, el disì adesso, che ghe dispiani per i poveri agricoltori. Prima, prima ghe iera de pensar, sior Lodovico! Adesso, co xe le elezioni, ga tardi. El vostro aiuto xe, come se mi disessi a qualchedun: ciò, macaco, te go fatto indebitar per mille corone, ciapa sie soldi per pagar el dazio del vin!

Messer Lodovico el gavarìa detto anca, che lu stesso ghe darà el voto a Leginja, se 'l xe bon, de far senza la tassa sul vin e senza el soldo pignoni a Pola.

Ben, ciapemolo per la parola!  
El Rizzi che ghe dia el voto al dottor Leginja, come che ghe lo daremo noi, e po se vedarà cosa che 'l farà e cosa nò. Intanto noialtri savemo una cosa sola, ma stagna, e xe questa: che la camorra non voleva mai che 'l dottor Leginja el vegni in Comun.

Segno, che i voleva regolar le strade da soli e che la camorra voleva essa sola aver la contentessa de indebitar el Comun

fin à la gola e de lassar ancora tante cosse non fate. E par questo bisogna mandar el Leginja a Vienna dove 'l savarà dir do bene parole per noialtri, e messer Lodovico Rizzi el resti a Pola per conzar l'asfalto... co la tassa sul vin. Spero che se vedaremo ancora! Per ogi basta!

## NOTIZIE.

### Locali.

#### Tutti al «Narodni Dom».

Questa sera dalle 7 impoi c'è radunanza di elettori favorevoli alla candidatura Leginja nel «Narodni Dom» (viale Carrara).

Vengano tutti udire qualche saggio ammaestramento e le confutazioni delle menzogne degli avversari.

Ci saranno due parole di risposta al dott. Rizzi sulle sue dichiarazioni fatte all'«Apollo» riguardo il dazio comunale sul vino.

#### Monsignore Zanetti, intendiamoci!

L'«Avvenire» del 30 Aprile scrive sotto il titolo «Signor Leginja intendiamoci», che il candidato slavo abbia turlupinato gli elettori al comizio dello scorso sabbato al «Narodni Dom», se ha detto, che quando Don Zanetti e lui (dr. Leginja) sedevano al Parlamento di Vienna, esso Don Zanetti faceva parte del club degli italiani liberali.

Ora noi siamo in grado di sostenere un tanto e non si trattava punto di «turlupinare» gli elettori, ma fu detta una verità incontrovertibile.

Questa sera al comizio del partito popolare slavo nel «Narodni Dom», chi vorrà, avrà occasione di vedere la pubblicazione ufficiale delle varie commissioni e dei club parlamentari. Colà vedrà scitto, che nel 1897 vi era nel Parlamento di Vienna fra altri un club «cristiano-sociale», al quale Don Zanetti non apparteneva; vi era anche un club del «partito popolare cattolico» al quale Don Zanetti neppure non apparteneva. Vi era però un club italiano, al quale apparteneva anche Don Zanetti. E di questo club, eccettuati i sacerdoti Salvadori Guetti e Bazzanella, tutti gli altri sedici erano liberaloni del più grosso calibro, à la D'Angeli, Basevi, Bartoli, Mauroner, Rizzi (quello dell'asfalto sgretolato, secondo l'«Avvenire»).

Invece l'attuale candidato slavo dr. Leginja in quel tempo faceva parte della federazione cristiana-nazionale slava, alla quale, per essere tale, non volevano aderire quelli, che l'«Avvenire» dica scismatici, come il dr. Baljak e il dr. Kvekvic.

Così stanno le cose e non altrimenti. Sfidiamo il dott. Zanetti a provare, che i sedici suoi compagni di allora, propugnavano il suo programma cristiano sociale, e ch'egli abbia quandochessia alzato la sua voce nella camera dei deputati per smentire gli altri suoi colleghi di questa ragione, quando peroravano contro i più sacri diritti del popolo slavo del Litorale!

#### Elettori di Pola, attenti!

Il «Giornaletto» di ieri v'è pieno di paura. Lo prova la sua canzonetta piena di bassesse contro il nostro candidato dottor Leginja, e più ancora lo prova l'articolo dal titolo «La gravità del momento politico». Sono oramai persuasi i signori della camorra, che la sconfitta per loro è sicura. Da ciò tutte le bestialità che scrivono.

Noi slavi, fino a ieri, eravamo per loro dei pitocchi, cui non concedevamo nemmeno l'onore di una nazionalità propria. Pola era per loro il cribro sul quale passano le genti slave e tedesche, per uscirne poi italiani di tutto punto. Oggi invece dicono, che noi slavi, colle nostre banche e colla forza delle nostre ricchez-

ze, abbiamo avvinto nelle catene il popolo e che attorno alla città abbiamo formato, non solo una larga fascia, ma addirittura una trincea dal Montegrande per Siana, Arena, Castagner fino a Veruda e che dietro di là sta la campagna per metà già infeudata a noi slavi, e che noi siamo il «nemico conquistatore».

E noi slavi, contenti come pasque, rispondiamo: Sì! Abbiamo eretto una trincea. Abbiamo aiutato, coi modesti nostri mezzi, il popolo di Pola; abbiamo liberato molti dalle catene della schiavitù. E questo popolo, sia esso italiano, sia slavo, ci è grato. E questo popolo, per quanto è già libero, dimostrerà addì 14 Maggio di non volerne sapere della Camorra e darà il suo voto al candidato del partito popolare, cioè al dottor Leginja! Attenti dunque; la camorra trema dalla paura di essere vinta. E vincere la camorra vuol dire appunto liberare il popolo!

## HRVATSKA STRANA.

## VIESTI.

### Mjestne.

#### Treća izborna skupština.

Večeras u 7 sati biti će u Narodnom Domu treća velika izborna skupština. Za ovu skupštinu nije se poslalo nikomu posebnog poziva, nego kako je rečeno u subotu na zadnjem sastanku, treba da na večerašnju skupštinu dodje svaki koji je naš.

Talijani nam se rugaju, jer je i naš narod u Puli počeo misliti svojom glavom i neće da bude više talijanska podrepnica. Baš zato treba da dodjemo svi i na večerašnju skupštinu.

#### Izbornici pozor!

Svaki izbornik neka znađe, da će se 14. maja glasovati tajno, to jest, svaki izbornik dobiti će od kapitanata jednu legitimaciju na svoje ime s brojem pod kojim je upisan u listi, i glasovnicu (škedu) na koju će izbornik napisati ili dati da mu se napiše ime onoga za koga će glasovat — dakle za nas u Puli i okolici, svaki naš izbornik napisat će na škedu: dr. M. Leginja. Na dan izbora 14. maja uzet će sa sobom legitimaciju i škedu, te kad dodje pred izbornu komisiju, predat će tamo legitimaciju otvorenu a škedu zatvorenu, koju nijedan od komisije nesmi otvoriti, nego predsjednik je mora onako zatvorenu bacit u žaru. Svaki neka dobro pazi, da ne zaboravi domla legitimacije, jer bez nje nebi ga pustili glasovat.

Svaki izbornik neka se dobro čuva, da ne uzme kakvo mito, ako mu ga koji

ponudi, da glasuje za ovog ili onog, jer će biti obadva po zakonu strogo kažnjeni.

U Puli glasovat će se na tri mjestu, i to kako se čuje u školi kod crkve Majke Božje, u dvorani «Belvedere» (gdje je prije bila Čitaonica i Sokol), i na merkatu. Koji izbornici će glasovati u jednom od spomenutih mjesta, to ćemo javiti u našim novinama i posebice svakoga naputiti.

Nijedan naš neka se neboji nikoga, jer je strogi zakon, da svaki izbornik mora po svom uvjerenju i slobodno glasovati.

Čitaonica u Puli priredila je sinoć svojim članovima u maloj dvorani Narodnog Doma zabavnu večer. Članova sa obitelji bio je priličan broj. Uživali su u izvajdanju krasnih koncertnih komada na raznim glasbalima. Predsjednikove čerke gospojice Mella, Otilda i Štefanija pl. Budisavljević - Priedorske igrale su prva na citrama «Glasbene slike Einsleina i Rapsodiju Pasticrkovu», a druge dvije na guslama i glasoviru Mendelsolhn-Bartholdijev koncert prvi dio, pak Kubelikovu serenadu od Drdle. Gospojica Amelija Seracin, našem občinstvu već i do sada poznata, igrala je na glasoviru «ples vjestic» (Paganini) i Lisztov Nocturne.

Napokon gospojica Stefanija pl. Budisavljević na glasoviru odigrala je još Lisztovu parafrasu u «Kamo».

Savršena vjestina svih oduševila je prisutne, te su gospojice bile burno pozdravljene iza svakog komada.

Gosp. Matko Brajša, naš poznati glasbenik, dao nam je užitka svojim solo-pjevanjem. Njegov duboki a izvanredno umiljati glas dojmilje se slušateljstva nada sve ugodno.

Poslje toga bijaše plesa i slobodne zabave. Nadamo se, da će sinoćni uspjeli pokus čitaoničkih večeri uspjeti i prikupiti u naše društvo sve veći broj slavenskoga i otmjenjeg elementa u Puli.

### Razne.

**Pozor!** Svim našim biračem preporučamo, da u glasovnice, koje će dobiti putem občina od c. kr. kot. glavarstva, pišu imena naših kandidata ovako:

1. Josip Kompare župnik i dekan (u 1. izbornom kotaru).
2. Dr. Matko Leginja oduvjetnik (u 2. 3. i 5. izbornom kotaru).
3. Matko Mandić glavni suradnik «Naše Sloge» (u 4. izbornom kotaru).
4. Profesor Vjekoslav Spinčić (u 6. izbornom kotaru)

Vlastnik i izdavač: Tiskara LEGINJA i dr.  
Odgovorni urednik: J. Kusik.

## ISTARSKA POSUJILNICA u PULI

Prima zadrugare, koji uplađuju zadržnih dielova jedan ili više po kruna 20.

Prima novac na štednju od svakoga, ako i nije član te čisto bez ikakvog odbitka.

Vraća na štednju uložene iznose do 1000 K bez predhodnog odkaza, a iznose od 1000 K ako se nije kod uložnja suglasno ustanovio veći ili manji rok za odkaz, uz odkaz od 8 dana.

Zajmове (posude) daje samo zadrugarom, i to na hipoteku ili na mjenice i zadužnice uz garanciju.

Uredovni sati svaki dan od 9-12 sati prije podne i 3-6 sati poslije podne; u nedjelju i blagdane osim jultija i augusta mjeseca od 9-12 prije podne.

Društvena pisarna i blagajna nalazi se u viala Carrara vlastita kuća (Narodni Dom) prvi pod desno, gdje se dobivaju pobleke informacije.

Ravnateljstvo.